

MODULO (FORMULAR) A

All'Ambasciata d'Italia
Berlino
(Italienische Botschaft – Berlin)

RICHIESTA DICHIARAZIONE DI VALORE (Antrag auf Ausstellung einer Rechtswerterklärung)

Il/La sottoscritto/a _____
(Der/Die Unterzeichner/in)

Nato/a _____ il _____
(Geboren in) (am)

Residente in (Nazione) _____
(Wohnhaft in [Land])

CAP _____ Città _____
(PLZ) (Ort)

Indirizzo _____ Tel/cell _____
(Anschrift) (Tel./Mobil)

e-mail _____
(E-Mail)

Cittadino tedesco/italiano/ altro _____
(Staatsangehörigkeit deutsch/italienisch/sonstige)

Documento di identità num. _____
(Personalausweis oder Pass-Nr.)

rilasciato da _____ il _____
(ausgestellt von) (am)

del quale allego fotocopia,
(Ausweiskopie füge ich bei) (Personenstand)

dichiara di aver conseguito in Germania (Land _____)
il titolo di studio di cui chiede il rilascio della Dichiarazione di valore
(erklärt, in Deutschland [Bundesland] den Schul- bzw. Studienabschluss erworben zu haben, für den er/sie die
Ausstellung der Rechtswerterklärung beantragt)

volendo ottenere in Italia (Verwendungszweck in Italien):

- L'equipollenza del titolo di studio (Beantragung der Gleichwertigkeit des Abschlusses)
- Il riconoscimento del titolo di studio per l'esercizio professionale
(Anerkennung des Abschlusses zur Berufsausübung)
- Il proseguimento degli studi (Fortsetzung des Studiums)
- Altro (Sonstiges) _____

Data (Datum) _____ Firma (Unterschrift) _____

**Informationsblatt zum Schutz natürlicher Personen hinsichtlich der Verarbeitung
personenbezogener Daten zum Zwecke der Ausstellung von Wertigkeitserklärungen
für Ausbildungsnachweise und für Bescheinigungen über die berufliche Befähigung**

(Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679, Art. 13)

Die Verarbeitung personenbezogener Daten zum Zwecke der Ausstellung von Wertigkeitserklärungen für Ausbildungsnachweise und für Bescheinigungen über die berufliche Befähigung beruht auf den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, Korrektheit und Transparenz zum Schutz der Rechte und Grundfreiheiten natürlicher Personen.

Zu diesem Zweck werden folgende Informationen angegeben:

1. Die für die Datenverarbeitung verantwortliche Stelle ist das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten und Internationale Kooperation (MAECI) der Italienischen Republik. Das MAECI handelt im vorliegenden Fall über die Konsularkanzlei der Italienischen Botschaft in Berlin, deren Kontaktdaten wie folgt lauten:

Italienische Botschaft in Berlin - Konsularkanzlei - Hiroshimastr. 1 - 10785 Berlin

Tel. 030 2544.0143

E-Mail: consolare.berlino@esteri.it

Zertifizierte elektronische Post: amb.berlino.consolare@cert.esteri.it

2. Bei Fragen oder Beschwerden kann sich der Betreffende an den Datenschutzbeauftragten des MAECI wenden (Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, Telefon: 0039 06 36911 (Vermittlungszentrale), E-Mail: rpd@esteri.it, zertifizierte elektronische Post: rpd@cert.esteri.it).

3. Der einzige Zweck der verarbeiteten personenbezogenen Daten ist die Ausstellung von Wertigkeitserklärungen seitens der Konsularkanzlei im Rahmen der in Artikel 56 des Gesetzesdekrets Nr. 71/2011 vorgesehenen Aufgaben im schulischen Bereich.

4. Die Übermittlung der betreffenden Daten, die bei der Konsularabteilung in einer speziellen Papier- und Computerdatei gespeichert werden, ist gesetzlich vorgeschrieben. Jede Ablehnung führt dazu, dass die Dienstleistung nicht erbracht wird.

5. Die von speziell dafür eingesetzten Mitarbeitern durchgeführte Datenverarbeitung erfolgt sowohl manuell als auch automatisiert. Folglich wird der Betreffende niemals Gegenstand einer Entscheidung sein, die ausschließlich auf der automatisierten Verarbeitung seiner Daten beruht.

6. Aus Gründen der Rechtssicherheit und zur Ausstellung von Bescheinigungen werden die Daten auf unbestimmte Zeit aufbewahrt.

7. Der Betreffende kann Zugriff auf seine personenbezogenen Daten und unter den in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Bedingungen deren Berichtigung verlangen. Im Rahmen der gesetzlich vorgesehenen Grenzen und unbeschadet der Folgen für die Erbringung der konsularischen Dienstleistung kann er auch die Einschränkung der Verarbeitung beantragen oder Widerspruch gegen die Verarbeitung einlegen.

trattamento. In solchen Fällen muss sich die betreffende Person an die Konsularkanzlei der Italienischen Botschaft in Berlin wenden und darüber den Datenschutzbeauftragten des MAECI zur Kenntnisnahme informieren.

8. Ist der Betreffende der Auffassung, dass seine Rechte verletzt wurden, kann er eine Beschwerde beim Datenschutzbeauftragten des MAECI einreichen. Alternativ kann er sich auch an den nationalen Datenschutzbeauftragten wenden (Garante per la protezione dei dati personali, Piazza di Monte Citorio 121, 00186 ROMA, Tel. 0039 06 696771 (Vermittlungszentrale), E-mail: garante@gpdp.it, pec: protocollo@pec.gpdp.it).